

WiSe 2021/22

Modulstruktur im einsprachigen
Master-Studiengang
Konferenzdolmetschen &
Übersetzen

MODULPLAN	2
MA KD MIT FÄCHERKOMBINATION A- / B-SPRACHE & ÜBERSETZEN.....	2
MODULSTRUKTUR	3
DEUTSCH ALS B-SPRACHE.....	3
ENGLISCH ALS B-SPRACHE	5
ITALIENISCH ALS B-SPRACHE.....	6
NIEDERLÄNDISCH ALS B-SPRACHE	7
POLNISCH ALS B-SPRACHE	8
RUSSISCH ALS B-SPRACHE.....	9
SPANISCH ALS B-SPRACHE	10
SPRACHÜBERGREIFENDE PFLICHT- BZW. WAHLPFLICHTMODULE.....	11

Modulplan

Das Studium gliedert sich in die folgenden Pflicht- und Wahlpflichtmodule:

MA KD mit Fächerkombination A- / B-Sprache & Übersetzen			
Nr.	Modul	SWS	LP
	Pflichtmodule		
1	Dolmetschwissenschaft und Allgemeine Translationswissenschaft	6	12
2	Kultur- und Sprachwissenschaft	4	9
3	Konsekutivdolmetschen Stufe 1 + 2 B-A und A-B [1.-2. Semester]	8	12
4	Konsekutivdolmetschen Stufe 3 + 4 B-A und A-B [3.-4. Semester]	8	12
5	Simultandolmetschen Stufe 1 + 2 B-A und A-B [1.-2. Semester]	8	12
6	Simultandolmetschen Stufe 3 + 4 B-A und A-B [3.-4. Semester]	8	12
7	Translatorische Kompetenz B-A und A-B	8	12
	Wahlpflichtmodule		
8	Wahlpflichtmodul 1	6-8	12
9	Wahlpflichtmodul 2	6-8	12
	Abschlussmodul		
	Mündliche Masterabschlussprüfung		3
	MA-Arbeit		15
		64	123

Modulstruktur

Die Arbeitsbereiche bieten folgende Pflicht- und Wahlpflichtmodule an:

Deutsch als B-Sprache

Pflichtmodule

- M.06.MKD.880.0015 Kultur- und Sprachwissenschaft, Variante I (MA KD & Ü) DE [9 ECTS]
oder
- M.06.MKD.880.0025 Kultur- und Sprachwissenschaft, Variante II (MA KD & Ü) DE [9 ECTS]

Pflichtmodule (B-Sprache)

Pflichtmodule mit Deutsch als B-Sprache und Englisch als A-Sprache

- M.06.MKD.008.0300 Konsekutivdolmetschen Stufe 1+2 DE-EN und EN-DE (A-Sprache EN) [12 ECTS]
- M.06.MKD.008.0310 Konsekutivdolmetschen Stufe 3+4 DE-EN und EN-DE (A-Sprache EN) [12 ECTS]
- M.06.MKD.008.0320 Simultandolmetschen Stufe 1+2 DE-EN und EN-DE (A-Sprache EN) [12 ECTS]
- M.06.MKD.008.0330 Simultandolmetschen Stufe 3+4 DE-EN und EN-DE (A-Sprache EN) [12 ECTS]
- M.06.MKD.008.0405 Translatorische Kompetenz (A-Sprache EN) [12 ECTS]

Pflichtmodule mit Deutsch als B-Sprache und Italienisch als A-Sprache

- M.06.MKD.084.0300 Konsekutivdolmetschen Stufe 1+2 DE-IT und IT-DE (A-Sprache IT) [12 ECTS]
- M.06.MKD.084.0310 Konsekutivdolmetschen Stufe 3+4 DE-IT und IT-DE (A-Sprache IT) [12 ECTS]
- M.06.MKD.084.0320 Simultandolmetschen Stufe 1+2 DE-IT und IT-DE (A-Sprache IT) [12 ECTS]
- M.06.MKD.084.0330 Simultandolmetschen Stufe 3+4 DE-IT und IT-DE (A-Sprache IT) [12 ECTS]
- M.06.MKD.084.0405 Translatorische Kompetenz (A-Sprache IT) [12 ECTS]

Pflichtmodule mit Deutsch als B-Sprache und Niederländisch als A-Sprache

- M.06.MKD.119.0300 Konsekutivdolmetschen Stufe 1+2 DE-NL und NL-DE (A-Sprache NL) [12 ECTS]
- M.06.MKD.119.0310 Konsekutivdolmetschen Stufe 3+4 DE-NL und NL-DE (A-Sprache NL) [12 ECTS]
- M.06.MKD.119.0320 Simultandolmetschen Stufe 1+2 DE-NL und NL-DE (A-Sprache NL) [12 ECTS]
- M.06.MKD.119.0330 Simultandolmetschen Stufe 3+4 DE-NL und NL-DE (A-Sprache NL) [12 ECTS]
- M.06.MKD.119.0405 Translatorische Kompetenz (A-Sprache NL) [12 ECTS]

Pflichtmodule mit Deutsch als B-Sprache und Polnisch als A-Sprache

- M.06.MKD.206.0300 Konsekutivdolmetschen Stufe 1+2 DE-PL und PL-DE (A-Sprache PL) [12 ECTS]
- M.06.MKD.206.0310 Konsekutivdolmetschen Stufe 3+4 DE-PL und PL-DE (A-Sprache PL) [12 ECTS]
- M.06.MKD.206.0320 Simultandolmetschen Stufe 1+2 DE-PL und PL-DE (A-Sprache PL) [12 ECTS]
- M.06.MKD.206.0330 Simultandolmetschen Stufe 3+4 DE-PL und PL-DE (A-Sprache PL) [12 ECTS]
- M.06.MKD.206.0405 Translatorische Kompetenz (A-Sprache PL) [12 ECTS]

Pflichtmodule mit Deutsch als B-Sprache und Russisch als A-Sprache

- M.06.MKD.139.0300 Konsekutivdolmetschen Stufe 1+2 DE-RU und RU-DE (A-Sprache RU) [12 ECTS]
- M.06.MKD.139.0310 Konsekutivdolmetschen Stufe 3+4 DE-RU und RU-DE (A-Sprache RU) [12 ECTS]
- M.06.MKD.139.0320 Simultandolmetschen Stufe 1+2 DE-RU und RU-DE (A-Sprache RU) [12 ECTS]
- M.06.MKD.139.0330 Simultandolmetschen Stufe 3+4 DE-RU und RU-DE (A-Sprache RU) [12 ECTS]
- M.06.MKD.139.0405 Translatorische Kompetenz (A-Sprache RU) [12 ECTS]

Pflichtmodule mit Deutsch als B-Sprache und Spanisch als A-Sprache

- M.06.MKD.150.0300 Konsekutivdolmetschen Stufe 1+2 DE-SP und SP-DE (A-Sprache SP) [12 ECTS]
- M.06.MKD.150.0310 Konsekutivdolmetschen Stufe 3+4 DE-SP und SP-DE (A-Sprache SP) [12 ECTS]
- M.06.MKD.150.0320 Simultandolmetschen Stufe 1+2 DE-SP und SP-DE (A-Sprache SP) [12 ECTS]
- M.06.MKD.150.0330 Simultandolmetschen Stufe 3+4 DE-SP und SP-DE (A-Sprache SP) [12 ECTS]
- M.06.MKD.150.0405 Translatorische Kompetenz (A-Sprache SP) [12 ECTS]

Englisch als B-Sprache

Pflichtmodule

- M.06.MKD.008.0015 Kultur- und Sprachwissenschaft, Variante I (MA KD & Ü) EN [9 ECTS]
oder
- M.06.MKD.008.0025 Kultur- und Sprachwissenschaft, Variante II (MA KD & Ü) EN [9 ECTS]

- M.06.MKD.008.0020 Konsekutivdolmetschen Stufe 1+2 EN-DE und DE-EN [12 ECTS]
- M.06.MKD.008.0030 Konsekutivdolmetschen Stufe 3+4 EN-DE und DE-EN [12 ECTS]
- M.06.MKD.008.0040 Simultandolmetschen Stufe 1+2 EN-DE und DE-EN [12 ECTS]
- M.06.MKD.008.0050 Simultandolmetschen Stufe 3+4 EN-DE und DE-EN [12 ECTS]
- M.06.MKD.008.0400 Translatorische Kompetenz EN [12 ECTS]

Italienisch als B-Sprache

Pflichtmodule

- M.06.MKD.084.0015 Kultur- und Sprachwissenschaft, Variante I (MA KD & Ü) IT [9 ECTS]
oder
- M.06.MKD.084.0025 Kultur- und Sprachwissenschaft, Variante II (MA KD & Ü) IT [9 ECTS]

- M.06.MKD.084.0020 Konsekutivdolmetschen Stufe 1+2 IT-DE und DE-IT [12 ECTS]
- M.06.MKD.084.0030 Konsekutivdolmetschen Stufe 3+4 IT-DE und DE-IT [12 ECTS]
- M.06.MKD.084.0040 Simultandolmetschen Stufe 1+2 IT-DE und DE-IT [12 ECTS]
- M.06.MKD.084.0050 Simultandolmetschen Stufe 3+4 IT-DE und DE-IT [12 ECTS]
- M.06.MKD.084.0400 Translatorische Kompetenz IT [12 ECTS]

Niederländisch als B-Sprache

Pflichtmodule

- M.06.MKD.119.0015 Kultur- und Sprachwissenschaft, Variante I (MA KD & Ü) NL [9 ECTS]
oder
- M.06.MKD.119.0025 Kultur- und Sprachwissenschaft, Variante II (MA KD & Ü) NL [9 ECTS]

- M.06.MKD.119.0020 Konsekutivdolmetschen Stufe 1+2 NL-DE und DE-NL [12 ECTS]
- M.06.MKD.119.0030 Konsekutivdolmetschen Stufe 3+4 NL-DE und DE-NL [12 ECTS]
- M.06.MKD.119.0040 Simultandolmetschen Stufe 1+2 NL-DE und DE-NL [12 ECTS]
- M.06.MKD.119.0050 Simultandolmetschen Stufe 3+4 NL-DE und DE-NL [12 ECTS]
- M.06.MKD.119.0400 Translatorische Kompetenz NL [12 ECTS]

Polnisch als B-Sprache

Pflichtmodule

- M.06.MKD.206.0015 Kultur- und Sprachwissenschaft, Variante I (MA KD & Ü) PL [9 ECTS]
oder
- M.06.MKD.206.0025 Kultur- und Sprachwissenschaft, Variante II (MA KD & Ü) PL [9 ECTS]

- M.06.MKD.206.0020 Konsekutivdolmetschen Stufe 1+2 PL-DE und DE-PL [12 ECTS]
- M.06.MKD.206.0030 Konsekutivdolmetschen Stufe 3+4 PL-DE und DE-PL [12 ECTS]
- M.06.MKD.206.0040 Simultandolmetschen Stufe 1+2 PL-DE und DE-PL [12 ECTS]
- M.06.MKD.206.0050 Simultandolmetschen Stufe 3+4 PL-DE und DE-PL [12 ECTS]
- M.06.MKD.206.0400 Translatorische Kompetenz PL [12 ECTS]

Russisch als B-Sprache

Pflichtmodule

- M.06.MKD.139.0015 Kultur- und Sprachwissenschaft, Variante I (MA KD & Ü) RU [9 ECTS]
oder
- M.06.MKD.139.0025 Kultur- und Sprachwissenschaft, Variante II (MA KD & Ü) RU [9 ECTS]

- M.06.MKD.139.0020 Konsekutivdolmetschen Stufe 1+2 RU-DE und DE-RU [12 ECTS]
- M.06.MKD.139.0030 Konsekutivdolmetschen Stufe 3+4 RU-DE und DE-RU [12 ECTS]
- M.06.MKD.139.0040 Simultandolmetschen Stufe 1+2 RU-DE und DE-RU [12 ECTS]
- M.06.MKD.139.0050 Simultandolmetschen Stufe 3+4 RU-DE und DE-RU [12 ECTS]
- M.06.MKD.139.0400 Translatorische Kompetenz RU [12 ECTS]

Spanisch als B-Sprache

Pflichtmodule

- M.06.MKD.150.0015 Kultur- und Sprachwissenschaft, Variante I (MA KD & Ü) SP [9 ECTS]
oder
- M.06.MKD.150.0025 Kultur- und Sprachwissenschaft, Variante II (MA KD) SP [9 ECTS]

- M.06.MKD.150.0020 Konsekutivdolmetschen Stufe 1+2 SP-DE und DE-SP [12 ECTS]
- M.06.MKD.150.0030 Konsekutivdolmetschen Stufe 3+4 SP-DE und DE-SP [12 ECTS]
- M.06.MKD.150.0040 Simultandolmetschen Stufe 1+2 SP-DE und DE-SP [12 ECTS]
- M.06.MKD.150.0050 Simultandolmetschen Stufe 3+4 SP-DE und DE-SP [12 ECTS]
- M.06.MKD.150.0400 Translatorische Kompetenz SP [12 ECTS]

Sprachübergreifende Pflicht- bzw. Wahlpflichtmodule

Pflichtmodule

- M.06.MKD.0005 Dolmetschwissenschaft und Allgemeine Translationswissenschaft [12 ECTS]

Wahlpflichtmodule (fächerübergreifend)

- M.06.MKD.0035 Praktikum (MA KD & Ü) [12 ECTS]
- M.06.MKD.0045 Auslandssemester (MA KD & Ü) [12 ECTS]

Modulangebot aus dem frei wählbaren Bereich des MA Translation